

Renato Marchesi e Franco Bungaro (Biblioteca del Dipartimento di Storia «Giovanni Tabacco»); il Dott. Carlo Martini dell'Istituto Gioele Solari; Alberta Zanella e Rossella Fiorentino (Biblioteca centrale di Architettura). E, insieme a loro, ricordare i tanti, preziosi, amici e collaboratori che hanno contribuito, sin dall'impegno iniziale, ad orientare le nostre scelte, primo fra tutti Ettore Masina, e Pino Tagliacruzchi, Mario Vittorio Zamboni di Salerano, Luigi Solari, Mario Sica, Gianni Bombaci, Mario Agostinelli, Susanna Camusso, Rose Morosini, Giorgio Garelli, Nguyen Van Hoan, Dang Thanh Le, Nguyen Huu Thai, Nguyen Thai Hoa, Charles Fourniau, e ancora, fra gli enti vietnamiti, Unione delle donne del Việt Nam, Associazione di amicizia Việt Nam-Italia, Biblioteca nazionale di Ha Noi, editrice vietnamita Xunhasaba, Centro nazionale di scienze sociali ed umane del Việt Nam, Centro di studi e ricerche sulle donne, la Scuola di Belle arti di Ha Noi e numerosi altri soggetti...

Il rapporto con i libri è uno dei tesori più preziosi che ogni nazione, ogni città, avverte come essenziale. In esso c'è la memoria del passato e l'opportunità di costruire il futuro, la tutela e l'incessante costruzione di un patrimonio culturale comune all'umanità. In nome di questo legame, l'Italia, ed in particolare la città di Torino, accolgono la Biblioteca di studi vietnamiti «Enrica Collotti Pischel», unica realtà nel nostro paese - nonché esempio rarissimo in Europa - rivolta espressamente al Việt Nam, che presenta uno scorcio essenziale e vivente della grande civiltà del Việt Nam e di altri paesi dell'Asia. La nostra Biblioteca consentirà libero e pieno accesso ad un patrimonio di libri, informazione, cultura, in un originale programma di letture, seminari, dibattiti, proiezioni di video e documentari, mostre e pubblicazioni. Una scelta, crediamo, in sintonia con una delle attitudini più vere della funzione civile, fruitiva, formativa e

divulgativa delle biblioteche.

**Programma delle iniziative  
in occasione dell' inaugurazione**

**Sabato 26 giugno, ore 15.30**

**Cine-Teatro Baretto** (Via Baretto 4, Torino)

**Presentazione della Biblioteca di studi vietnamiti**

«**Enrica Collotti Pischel**» - Fondo sull'Asia e p.v.s.

**Giuseppe Morosini,**

Coordina Sen.Fausto Cò, Presidente Ass.Nazionale Italia Viet Nam. Intervengono: S.E. Le Vinh Thu, Ambasciatore della R.S. Việt Nam in Italia, Sen. Antonio Pizzinato, Pino Tagliacruzchi, scrittore e saggista.

Sono stati invitati Autorità cittadine, docenti e studiosi di Università italiane.

**Nel corso dell'incontro, Degustazione di tè vietnamita, ed esposizione di libri e prodotti artigianali e tipici (a cura dell'Emporio d'Indocina e Cooperativa Baobab)**

**Martedì 29, Mercoledì 30 giugno**

**ore 9.30 -12.30, Centro di studi vietnamiti**

Via Federico Campana 24 (Tel. 011 655.166)

*Il CSV garantirà un servizio di visita guidata ed illustrazione del posseduto della biblioteca, a cura della Dott.ssa S. Scagliotti ( C.S.V.)*

**Le sedi di CSV e Biblioteca sono aperte tutte le mattine dal lunedì al venerdì dalle ore 9.30 alle ore 13.30. Alla Biblioteca si può accedere in detti orari e su appuntamento**

**Presso l' Emporio d'Indocina,**

*negozio no profit di artigianato vietnamita,*

V. Principe Tommaso 22g Torino (Tel. 011 650.34.43)

**tutti i venerdì e sabato del mese di luglio, dalle ore 17.30 alle ore 19.30**

*Presentazione di libri sul Việt Nam, Degustazione di tè e dolci vietnamiti, esposizione della collezione estiva delle «Sorelle Nguyễn». Altre attività del mese saranno presentate nel corso dei vari incontri.*

**Informazioni:** [biblioteca@centrostudivietnamiti.it](mailto:biblioteca@centrostudivietnamiti.it)

[ass.I-VNpiemonte@arsismusic.it](mailto:ass.I-VNpiemonte@arsismusic.it)

[info@centrostudivietnamiti.it](mailto:info@centrostudivietnamiti.it) <http://www.italia-vietnam.it>

L'immagine della libreria è tratta da

<http://www.museeeguimet.fr/gb/images/pages/bitmaps>

IRMekong N.5-6 Reg.Stampa5465/01-21.12.2000 ISSN 1722 8548



**CENTRO DI STUDI VIETNAMITI**

*in collaborazione con*

**ASS. NAZ. ITALIA-VIET NAM  
ASSOCIAZIONE DI MUSICISTI ARSIS**

Emporio d' Indocina

**GRUPPO VIET - KIEU PIEMONTE**

**Fondazione dei Vietnamiti in Italia**

*Presenta*



**UNA BIBLIOTECA VIETNAMITA  
IN ITALIA**

**INAUGURAZIONE DELLA BIBLIOTECA**

«**ENRICA COLLOTTI PSICHEL**»

**Fondo sull'Asia e Paesi in via di sviluppo**

«**Giuseppe Morosini**»

**Collezione multimediale sull'arte e sulla musica**

**Fondazione internazionale TCS**



Torino

Sabato 26 giugno 2004

Ore 15.30 Cineteatro Baretto

Via G. Baretto 4, Torino

«Fondare biblioteche  
è come costruire ancora granai pubblici,  
ammassare riserve  
contro un inverno dello spirito».

Margherite Yourcenar

Il sogno di costruire una **Biblioteca di studi vietnamiti** in Italia, prende forma nel 1992, quando, con il sostegno dell'Ambasciata del Việt Nam e della Comunità vietnamita in Italia, il Centro di Studi Vietnamiti di Torino, sulla base di proprie acquisizioni e successive donazioni di istituzioni vietnamite e singoli studiosi, inizia a raccogliere e catalogare volumi dedicati al Việt Nam ed all'Asia del Sud-est. Il sostegno della Rete Agorà, Sistema Informativo Regionale sulla pace, Cooperazione e Solidarietà Internazionale dapprima e, successivamente, della Regione Piemonte (Settore Biblioteche, Archivi ed Istituti Culturali) insieme con l'incoraggiamento di numerosi studiosi italiani e vietnamiti, è fonte di stimolo per proseguire questa «avventura».



La Biblioteca vietnamita, grazie ad accordi sottoscritti fra C.S.V. e vari Enti internazionali, avvalendosi dell'invio costante di volumi e riviste provenienti da Europa, Asia e soprattutto Việt Nam, ha raccolto, ad oggi, oltre tremila volumi e varie riviste (in lingua italiana, inglese, francese e vietnamita) incentrati su tematiche storico-culturali, economiche, socio-antropologiche, archiviate in un fondo storico e un fondo corrente in rapido incremento. Importante la sezione dedicata alla «letteratura grigia» (pubblicazioni di carattere non convenzionale - come *working* e *discussion papers*, rapporti, relazioni informali, tesi di laurea etc.). Una consistente sezione è dedicata agli *Asian Women's studies*.



La Biblioteca di studi vietnamiti che ha sede a Torino, nel pieno centro cittadino, cuore del multietnico quartiere San Salvario, è divenuta, nel corso degli anni, punto di riferimento per studenti e ricercatori, operatori culturali, ONG, mondo del volontariato e semplici viaggiatori curiosi. E' oggi nucleo di aggregazione di un sempre più attivo *network* di studiosi internazionali e di «vietnamologi» in formazione e, grazie al consistente posseduto in lingua vietnamita, si rivela altresì luogo di lettura e ritrovo per i membri della comunità *viêt kieu* e per i borsisti vietnamiti che a Torino compiono *stages* di formazione e perfezionamento.

Nell'aprile 2003, il Consiglio di Presidenza dell'Ass.Nazionale Italia-Viet Nam, concordemente con la Fondazione dei Vietnamiti in Italia, ha scelto di intitolare la Biblioteca vietnamita alla compianta **Prof.ssa Enrica Collotti Pischel** - una delle più significative e competenti voci dell'asiatistica in Italia, già presidente onoraria dell'Associazione Nazionale e grande amica del Việt Nam. Per tanti anni a nostro fianco, Enrica ci ha aiutato a guardare oltre i confini dell'Occidente, attraverso il suo sguardo profondo e la sua grande capacità di analisi. Questa biblioteca, la «sua» biblioteca, sarà la «nostra biblioteca»...



In seguito al trasloco della Biblioteca dai vecchi locali da Piazza Madama Cristina ai nuovi locali di Via Campana, si è proceduto alla sostituzione del mobilio con una struttura lignea in legno *gu (bois-de-fer)* in stile tradizionale, costruita in un *atelier* di falegnameria, nei pressi di Ha Noi, sotto la direzione di Ha Duong Chau. Oggi, la Biblioteca di studi vietnamiti «Enrica Collotti Pischel» che è in fase di potenziamento e ricatalogazione del suo

posseduto su sistema SBN (sistema bibliotecario nazionale), si è arricchita del prezioso **Fondo librario sull'Asia e paesi in via di sviluppo «Giuseppe Morosini»**, in omaggio all'amico e Maestro, che di questa avventura ha seguito, con entusiasmo, i primi passi ed all'apporto fecondo che nel corso di tanti anni egli ha garantito al Centro di studi vietnamiti.

La Fondazione dei vietnamiti in Italia - in particolare Nguyen Van Danh, Tran Minh Chau, Tran Doan Trang, Dinh Ngoc Ninh, Hoang Thuc Hao, e l'Associazione di musicisti Arsis, ci ha sostenuti nella creazione di una **«Collezione multimediale dedicata alle arti ed alla musica del Việt Nam»**, che accoglierà, tra il resto, la sede italiana Fondazione internazionale Trinh Cong Son.



Il 26 giugno prossimo, la Biblioteca sarà ufficialmente inaugurata, in presenza di autorità italiane e vietnamite e di gran parte dei docenti, bibliotecari e operatori che, nel corso della fase preliminare all'avvio formale delle attività, con la loro competenza e disponibilità ci hanno consentito di portare a compimento il lavoro di formazione propedeutica dei quadri e di organizzazione del posseduto. Desideriamo ringraziare i Professori Mario Piantoni (Università di Torino) e Giovanni Ghione (Sistema bibliotecario del Politecnico di Torino), che ci hanno accordato fiducia e sostenuto nei nostri intenti; la Dott.ssa Rosangela Rizzo ed il Dott. Claudio Ruggeri (Biblioteca centrale della Facoltà di Lettere), la Dott.ssa Mariella Fazio, con